Porównanie tłumaczeń II Piotra 2:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | wolność im ogłaszając, sami niewolnikami będąc ― zniszczenia; czemu bowiem kto jest przezwyciężony, temu jest uczyniony niewolnikiem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wolność im obiecując sami niewolnicy będąc zepsucia czemu bowiem ktoś jest pokonany temu i jest poddany niewoli |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | obiecując im wolność,\* sami są niewolnikami zepsucia;\*\* czemu bowiem ktoś został poddany, tego stał się niewolnikiem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wolność im obiecując, sami niewolnikami będąc zniszczenia; przez co bowiem ktoś jest pokonany, temu dał się uczynić niewolnikiem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wolność im obiecując sami niewolnicy będąc zepsucia czemu bowiem ktoś jest pokonany temu i jest poddany niewoli |

1. 1) <x>550 5:1</x>; <x>660 1:25</x>; <x>670 2:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 8:34</x>; <x>520 6:16</x> [↑](#footnote-ref-3)